

**Zeitschrift:** Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur  
**Band:** 41 [i.e. 44] (1962)  
**Heft:** 8

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZER FRAUENBLATT

Sonderseite: Frauenarbeit gegen den Alkohol

Erscheint jeden zweiten  
Freitag

Verkaufspreis 30 Rp.

Auflage  
über 20 000 Exemplare

Abonnementspreis: Für die Schweiz per Post  
Fr. 15.80 jährlich, Fr. 9.— halbjährlich. Aus-  
landsabonnement Fr. 18.50 pro Jahr. Erhält-  
lich auch an Bahnhöfen. Abonnements-  
einahlagen auf Postcheckkonto VIII b 58  
Winterthur. — Insertionspreis: Die einspaltige  
Millimeterzeile oder auch deren Raum 25 Rp.,  
Reklamen: 75 Rp. — Placierungsvorschriften  
werden nach Möglichkeit berücksichtigt. —  
Insertenschluss Freitags der Vorwoche.

Publikationsorgan des Bundes schweizerischer Frauenvereine Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben

Administration, Druck und Expedition: Buchdruckerei Winterthur AG, Tel. (052) 2 22 52, Postcheckkonto VIII b 58 ... Alleinige Anzeigenannahme: Mosse-Annoncen AG, Limmatquai 94, Zürich, Tel. (051) 24 26 00, Postcheckkonto VIII 1027

## Neue Bücher – Osterzeit, Wendezeit – Die Frauenorganisationen berichten

### Fest des Lebens, Fest der Freude

Ostern gehört, mit Pfingsten, zu den ältesten christlichen Festen. Ostern ist denn auch ein vollkommen christliches Fest, ein Fest tiefer Freude, das Fest des Lebens. Sein Geheimnis ist ja die Auferstehung Jesu Christi vom Tode, damit die Vollendung der Erlösung und die endgültige Ueberwindung des Todes durch das Leben. Ostern war im Urchristentum der Kern des christlichen Jahres. An Ostern wurden die Neuchristen getauft, sie erstanden damit vom Tode der Schuld und begannen ein neues Leben. Ostern hat den Zeitalterlauf verwandelt. An Stelle des Sabbats, des siebenten Wochentages als Gedenktag der Schöpfung Gottes, nach mosaischem Gesetz, erklärten die Christen den ersten Wochentag, den Gedenktag der Auferstehung Christi, des neuen Beginnes, des neuen Lebens, zum Feiertag. So gedenkt die christliche Kirche in Wirklichkeit nicht nur am Osterfest, sondern an jedem Sonntag des Jahres der Auferstehung Christi. Das Geheimnis der Auferstehung Jesu Christi vom Tode hat aber nach christlicher Ueberzeugung auch das menschliche Leben als solches innerlich vollkommen gewandelt. Kein Christ entgeht dieser Wandlung, ja, der Christ ist gewiss, dass kein Mensch der Wandlung seines Lebens durch die Auferstehung Jesu Christi entgeht. Jesu Christus ging für alle Menschen in den Tod und erstand für alle Menschen vom Tode.

An der Auferstehung Christi, als geschichtlicher Tatsache, hängt der christliche Glaube. Paulus formuliert im 1. Korintherbrief, indem er für die Geschichtlichkeit der Auferstehung Jesu Christi die Hunderte der noch lebenden Zeugen der körperlichen Erscheinung des Auferstandenen zum Beweise aufruft: «Ist Christus nicht auferweckt, dann ist auch unsere Predigt nichtig, nichtig euer Glaube» (15; 14, 15). Wer also die Auferstehung Christi ablehnt, verurteilt das Christentum als solches, auch wenn er heute dessen kulturelle Leistungen akzeptiert und von ihnen zehrt. Ohne Auferstehung Jesu Christi endete nicht nur sein eigenes Leben im restlosen Verderben am Kreuze. Ohne Christi Auferstehung mündet jedes Menschenleben in der endgültigen Katastrophe des Todes. Die Auferstehung Jesu aber, an die wir Christen glauben, tritt den klaren Beweis für die Wahrheit aller Worte und Taten des Gottessohnes an, die uns sterblichen Menschen volle Hilfe und vollen Triumph, volle Sicherheit vor dem möglichen menschlichen Zusammenbruch, der Zerstörung irdischer Bemühungen, Leistungen und Erfolge durch den Tod, verheissen. Matthäus (22, 32) berichtet von Christus, dass er prägnant verkündete: «Gott ist kein Gott der Toten, sondern der Lebenden.» Nach Johannes (11, 25—27) sagte Christus im Vollbewusstsein seiner göttlichen Macht, unmittelbar vor der Auferweckung des Lazarus: «Wer an mich glaubt, wird le-

ben, wenn er auch gestorben ist. Und jeder Lebende, der an mich glaubt, wird in Ewigkeit nicht sterben.» Diese Worte anzunehmen, bedeutet für den Mensch, der um seinen unausweichlichen Tod weiss, der ihn im Innersten fürchtet, eine unsagbare Befreiung; diese Worte sind da, ihn aufzurichten. Es mag stolze Menschen geben, die den Tod als das Ende menschlichen Daseins einfach hinnehmen, ohne eine Auferstehung von den Toten, ohne eine Ewigkeit des Weiterlebens zu erhoffen, zu wünschen. Solche Menschen aber sind selten, ihrer können nicht viele sein (persönlich kennen wir keinen einzigen). Denn des Menschen rechtes Glückstreben verlangt gebieterisch nach dem unvergänglichen Glück nicht nur der Seele allein, sondern der menschlichen Persönlichkeit, des ganzen Menschen mit Leib und Seele. Nur der Mensch mit Leib und Seele ist wirklich Mensch und als solcher nach unserem christlichen Glauben zur Herrlichkeit Gottes berufen. Goethes Osterlied im «Faust»: «Vom Eise befreit ...» ist auch im übertragenen Sinne ein echtes Osterlied. Das Geheimnis von Ostern befreit uns vom «Eise der Verzweiflung» über unseren Tod, vom «Eise des letzten Abschieds» im Sterben, vom «Eise der Verwüstung», der unser Körper ausgeliefert ist — wir werden wieder auferstehen! So wie

wir Jesu Christus im Tode nachzufolgen haben, so vollziehen wir einst seine Auferstehung vom Tode nach, nicht in eigener Macht, wie Er, doch gerufen von seiner Allmacht, der wir vertrauen. Ostern ist tatsächlich das Fest des Lebens und deshalb das Fest der Freude. Leben und Freude aber setzen im Innersten die Ruhe und Freiheit des Geistes voraus, des Geistes, der sich in Gott geborgen weiss. Die Freiheit des Geistes soll auch die Freiheit von Schwere und Schuld des Daseins sein. Paulus schreibt im Römerbrief: «Er ist auferstanden um unserer Rechtfertigung willen.» Ostern war in der Urchristenheit für die neuen Gemeindeglieder der Kirche das Fest der Rechtfertigung durch die Taufe. Sollte es nicht auch für uns alle wieder zum besonderen Fest der Rechtfertigung werden, zum Fest der Gnade und des Friedens in Gott? Der Engelsang, wieder in Goethes «Faust», scheint uns so Wort für Wort, der besonderen Osterbetrachtung wert:

«Christ ist erstanden,  
Freude dem Sterblichen, den die verderblichen,  
schleichenden erblichen  
Mängel umwandeln.  
Christ ist erstanden,  
Selig der Liebende, der die betrieblende,  
heilsame übende  
Prüfung bestanden.»

A. S. K.

### Nochmals Frau und Zeitung

Unlängst ist an dieser Stelle unter dem Titel «Frau und Zeitung» ein Artikel von Doris Tanner-Christen im Nachdruck erschienen (vgl. Nr. 4/214 vom 16. Februar). Der Aufsatz enthält manch eine treffsichere Bemerkung, und seiner Verfasserin liegt an einer guten Beziehung zwischen Frau und Presse, daran ist nicht zu zweifeln. Doch verdient meines Erachtens das Verhältnis der lesenden wie der schreibenden Frau zur Zeitung in wesentlichen Punkten anders dargestellt und beurteilt zu werden, als es in jenem Aufsatz geschehen ist.

#### Leserin und Zeitung

Selbstverständlich sollte die Zeitungslektüre der Frau sich nicht auf einzelne unpolitische Sparten und die der weiblichen Leserschaft zugeeigneten Beilagen beschränken. Doris Tanners Darlegungen erwecken aber den Eindruck, als ob man mit der Wirklichkeit dieses Anliegens noch kaum vorangekommen wäre. Es wird uns da ein Bild von der Beziehung der lesenden Frau zur Presse vermittelt, das ich für verzeichnet halte. Und zwar sehe ich die Verzeichnung darin, dass ein Typus der zeitungslesenden Frau, der freilich existiert, kurz-

hand zur «Durchschnittsleserin» gestempelt, ja als Vertreterin einer starken Mehrheit der Schweizer Frauen hingestellt wird. Neben die schematisch umrissene Gestalt des zeitungslesenden «Herrn des Hauses», der sich «die welt- und staatspolitischen Neuigkeiten» zu Gemüte führt, stellt Doris Tanner-Christen ein nicht minder klischeehaft wirkendes Frauenwesen, eben die «Durchschnittsleserin». Sie überfließt — so vernehmen wir — «die Todesanzeigen und Eheverklündungen, Berichte über lokale Veranstaltungen, Unglücksfälle und Verbrechen», um sich schliesslich noch «in den Roman, die Frauenseite und die Inserate» zu vertiefen. «Denn es steht fest», — nach Doris Tanner — «dass der Grossteil (von uns gesperrt) der Frauen sich nicht für aussen-, innen- und lokalpolitische Artikel interessiert.» Solches lässt sich zwar behaupten, aber nicht beweisen, und unsere Artikel-schreiberin verzichtet denn auch auf den Versuch, ihre recht schwerwiegende Aussage eingehend zu begründen oder gar zu belegen. Dass mehr Frauen über einen weniger engen Interessenkreis verfügen und sich folglich gewiss auch als Zeitungsleserinnen «stauffacherinnenhafter» verhalten als Doris

### Generalversammlung der Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt»

Mittwoch, den 2. Mai 1962, 14.15 Uhr,  
im Zunfthaus zur Waag in Zürich, Münsterhof 8,  
Zunftsaal, II. Stock.

#### Traktanden:

1. Protokoll
2. Jahresbericht
3. Jahresrechnung
4. Situationsbericht
5. Verschiedenes

um zirka 16 Uhr Teepause

Anschliessend Vortrag von  
Frau Dr. G. Weder-Greiner, Chardonne/Vevy:

### Solidarität unter Frauen

Abonnentinnen, Leserinnen und Gäste sind zur Generalversammlung und zum Vortrag herzlich eingeladen.

Der Vorstand der Genossenschaft  
«Schweizer Frauenblatt»

Um die ungefähre Zahl der Teilnehmerinnen (zur Orientierung für die Bedienung) zu wissen, wären wir dankbar, wenn Sie sich bei unserer Präsidentin, Fräul. Dr. Olga Stämpfli, Aarau, Gönhardhof, per Karte anmelden könnten.

Tanner annimmt — dafür spricht mancherlei. Der hierzulande (mit und ohne Stimmrecht geleistete) Einsatz sehr vieler Frauen bei sozialen und staatsbürgerlichen Aufgaben lässt diesen Schluss zu, desgleichen die Tatsache, dass sich die Schweizerin im allgemeinen über ein beachtliches Bildungsniveau ausweisen kann. Zudem sind erfahrungsgemäss die Frauen unter den Abonnenten politischer Tages- oder Wochenzeitungen recht stark vertreten — auch dies deutet darauf hin, dass nicht der sehr einseitig interessierte oder gar «unterentwickelte» Typ der Zeitungsleserin in Helvetien der weitaus verbreitetste sei. Dass auch er häufig und in mancherlei Spielarten anzutreffen ist, muss angenommen werden, wie es ja auch Männer gibt, die weniger um des Letztartikels als um der Sportbeilage willen ein inniges Verhältnis zu ihrem Liebball haben, ihre Nasen vielleicht auch lieber in ein Sensationsblatt stecken als in ein politisches oder kulturell geprägtes Erzeugnis der Presse, möglicherweise gar zu jenen «modernern

### Frauen unserer Zeit

Interview mit der ersten «Académieenne de France» Marguerite Perey, einem Opfer der Radioaktivität

Die «Académie des Sciences» hat zum erstenmal seit ihrem Bestehen eine Frau in ihre Reihen aufgenommen: Fräulein Marguerite Perey, Leiterin des «Département de chimie du centre d'études nucléaires» in Strassburg, eine Gelehrte, deren Forschungsarbeiten einen wichtigen Beitrag liefern im Kampfe gegen den Krebs. Sie hat durch ihre Arbeit im vordersten Schützengraben der Wissenschaft schwere gesundheitliche Schäden davongetragen. Dieses Interview, das wir der «Paris Presse» entnehmen, berührt ganz kurz die verschiedenartigsten Probleme, die durch die Forschung im allgemeinen und Forschungsarbeit und Emanzipation der Frau im besonderen aufzuweisen.

Marguerite Perey lächelt mich an, ihre rechte Hand mit den wachsblassen Fingern — eine tote Hand — auf dem Schooss. Das Lächeln verwandelt in einem Schlage das müde Gesicht der ersten Frau, die in die Akademie der Wissenschaften aufgenommen worden ist.

«Haben Sie den Weg zu mir leicht gefunden?», fragte sie. «Ich musste mich hieher flüchten, in die Ruhe, in die Einsamkeit — für sehr lange. Meine Tür öffne ich niemandem, wozu auch? Einziger heute empfangen ich eine Unmenge von Besuchern: Blumen vom Bürgermeister von Nizza, Radio, Television. Sie machen mich ganz verwirrt. Ich bin doch keine Vedette!»

Ihre Augen leuchten, ein rosa Schleier belebt ihre Wangen. Ihre linke Hand, die allein den Tastinn bewahrt hat, gleitet über ein Paket Tele-

gramme. «Möchten Sie ein Stück Kuchen?» Sie bestätigt mit Vergnügen, dass sie gerne köcht, bäigelt, dass sie einmal sehr sportbegeistert war, u. a. brevetierte Schwimmerin, und dass sie am Konservatorium alle Klavierklassen durchlief, um sich von ihren naturwissenschaftlichen Studien zu erholen. Bis im Januar 1933 hat sie oft stundenlang Klavier gespielt. Ihre Lieblingskomponisten sind Liszt, Chopin, Mozart...

«Aber dann, am 18. Januar 1933 wurden meine Finger von den Röntgenstrahlen zerstört und ich konnte die schwarzen und weissen Tasten meines Klaviers nie mehr berühren. Seither begnüge ich mich damit, den andern zuzuhören. Die Schallplatten haben meine Hände ersetzt. Das sind eben die Risiken unseres Berufes.»

«Man sagt, die Forscher seien nachlässig und missachteten die einfachsten Schutzmassnahmen. War das so in Ihrem Falle?»

«Nein», ruft sie heftig aus, «im Gegenteil. Ich habe mich immer gegen den snobistischen Mangel Vorsicht gewehrt, gegen diese Missachtung der menschlichen Substanz, die in den Laboratorien herrscht. Ich habe immer Vorsicht gepredigt, und mancher Kollege hat nachher bedauert, dass er nicht auf mich gehört hat. Heute besitzen wir ein wahres Arsenal an Schutzmitteln, aber 1933 waren wir viel schlechter ausgerüstet. Man darf nichts unterlassen, um sich zu schützen. Nachher ist es zu spät. An den höheren Schulen verfügt die wissenschaftliche Forschung über grosse Kredite. Wir arbeiten mit teuren Materialien und Produkten. Dieser Reichtum soll der Vertiefung unserer Kenntnisse dienen, ohne jene zu gefährden, die sie vertiefen helfen. Die Jungen müssen dies wissen, wie auch wissen sollen — da wir gerade daran sind, über die Errungenschaften unserer Zeit zu diskutieren —, dass Wissenschaft und Glaube absolut vereinbar sind. Ich glaube dies aus tiefstem Herzen.»

«Sie sind also religiös?»  
«Meine Familie ist protestantisch. Mein Vater war Elsässer, meine Mutter Schweizerin, aus der Waadt.»



«Hat Ihr Leiden Ihnen menschlich und wissenschaftlich geholfen?»

«Bestimmt. Ich habe psychisch und physisch gelitten, schlaflose Nächte und Jahre steriler Arbeit erlebt, und ich habe gegen mich selbst und andere gekämpft. Das «Francium», das die ersten Spuren von Krebs verrät, ist nicht sofort anerkannt worden. Ich musste meine ganze Ueberzeugungskraft

anwenden. Die Gewissenskonflikte und die reinen Freuden des Forschers habe ich auch gekannt. Ich bin Mitglied von Studienkommissionen von Theologen und Wissenschaftlern. Die Atomwissenschaft kann und muss friedlichen Zwecken dienen. Gegen die Atombombe wehre ich mich mit allen meinen Kräften. Sie sehen, meine Philosophie ist einfach!»

«Wird das «Francium» den Krebs heilen können?»  
Marguerite Perey antwortet langsam: «Dieser letztgewonnene natürliche radioaktive Körper, <sup>87</sup>, erlaubt uns die Hoffnung auf eine frühzeitige Diagnose von gewissen Krebsstypen. Zur Zeit bietet er eine Möglichkeit der Detektion, die bei Krebszellen von Mensch und Tier angewendet wurde.»

«Sie sind das erste weibliche Mitglied der Akademie. Bedeutet dies einen Sieg über das männliche Scherbergewicht?»

Sie lächelt. «Ich bewundere den Mut der Académiciens, die für mich gestimmt haben. Es war sicher ein Ereignis in der Geschichte der Akademie der Wissenschaften, der geschlossenen Akademie Frankreichs. Marie Curie und Irène Joliot hatten nicht das Glück, so verständige Kollegen zu besitzen wie ich. Die Akademie hat bewiesen, dass sie ein Beispiel geben und sich verjüngen will. Verschiedene Mitglieder sind nicht viel älter als ich. Ich bin stolz auf meine Ernennung und hoffe, die andern Akademiker nehmen sich ein Beispiel.»

«Werdn Sie den Zweispitz tragen?»  
«Diese Frage habe ich mir noch nicht gestellt, aber ich weiss, dass man ihn nur in Paris trägt. Ich selbst wohne in Strassburg.»

«Und die Uniform?»  
«Wie die Professoren: Toga und Barett. Aber eigentlich ist das alles sehr unwichtig. Die Schneider sollen sich mit diesen Fragen plagieren, nicht ich.»

Paris Presse, 15. März 1962  
(Übersetzt von hsg)

Analphabeten» gehören, die zwar lesen können, aber kaum mehr lesen wollen...

«Gefährliche» Frauensteine?

Das Thema «Frauenpresse» streifend, würdigt Doris Tanner-Christen mit Recht das «Schweizer Frauenblatt»...

Kunstkritik das Frauenschaffen sich in den letzten Jahren vermehrt durchzusetzen vermochte, zeigen die Feuilleton-Spalten und Literaturbeilagen...

Frage. Als «Ausnahmerscheinung» hat aber heute nurmehr jene Journalistin zu gelten, die sich ausschliesslich oder zur Hauptsache dem politischen Journalismus widmet.

Wir gratulieren

In Luzern konnte am 10. April Anna von Se-gesser ihren 75. Geburtstag feiern. Wenn es auch keine Leistung und keine Tat bedeutet...

Ihrer gewandten Feder entstammen mehrere in ihren Beruf einschlägige Schriften und Biographien, wie «Lebensbild von Dr. Anna Heer»...

Wir wünschen unserer lieben Schwester Anni noch viele geruhensame Jahre in ihrer schönen Vaterstadt Luzern und in ihrem kleinen Tuskulum auf der Forch.



Haus-Frauliches

Für die Mode? Gegen die Mode?

Für diesen Frühling ist der Modesturm wieder einmal an uns vorbeigeprauscht: in Florenz und Paris wurden die neuen Linien gezeigt...

Wer in eingeweihte Kreise gerät, der muss teilnehmen — ob er will oder nicht — an erregten Diskussionen darüber, ob der tiefergerüstete Gürtel hübsch oder abscheulich...

Die Mode scheint zu einer Lebensfrage geworden zu sein. Langsam beruhigen sich die Gemüter. Die Konfektion bemüht sich der neuen Modelle...

An nichts gewöhnt man sich so schnell, passt man sich so bereitwillig an, wie an die neue Mode. Sie ist eine lebenswürdige Diktatorin...

Die Gegnerinnen des «Modetheaters» müssen wir immer wieder daran erinnern, dass diese Branche mit ihren vielen Wechseln ein nach Tausenden zählendes Heer von Angestellten und Arbeiterinnen beschäftigt...

Wir können unsere Häuser und Wohnungen nicht ständig ummöblieren, um dem Zeitgeschmack Rechnung zu tragen; es liegt uns auch gar nicht

daran, denn abgesehen von den Kosten, die uns daraus erwachsen, sind unsere vier Wände für uns eine Oase, die wir keinen Änderungen unterworfen wünschen.

Natürlich (und zum Glück) hat dann das Budget noch ein Wort mitzureden, und der lange Wunschzettel pflegt auf dasjenige Mass zusammenzuschnellen...

Ob es sich dieses Jahr um einen neuen Mantel, ein Deux-pièces oder einfach ein Kleid handelt, ist gar nicht so wichtig!

Die Schweizerin hat ohnehin einen gesunden Instinkt, auf das anzusprechen, was ihr steht und allzu Extravaganter aus dem Wege zu gehen.

Und wir selbst müssten keine Frauen sein, wenn die Beschäftigung mit der Mode uns nicht so freute wie als kleine Mädchen das Puppenspiel.

Sind Sie für die Mode — gegen die Mode? Adèle Baerlocher

Die schreibende Frau und die Zeitung

In einem weitem Abschnitt skizziert Doris Tanner Stellung und Wirksamkeit der Tagesschriftstellerin. Im Blick auf die Zeitungsparten, Sachgebiete, Themen, die von der Journalistin bevorzugt...

den Zuschauer in ihren Bann zu ziehen, wie es auf der Bühne etwa mit der Gräfin Geschuitz tut, dann muss die Vorstellung sonst ausgezeichnet sein...

Nach der 5. Generalversammlung der Zürcher Rietberg-Gesellschaft hielt Frau Bettina Hürlimann einen Vortrag über «Die Kunst des japanischen Gartens».

Petra Schmidt vom Zürcher Schauspielhaus gesteuert an der Stätte ihres früheren Wirkens, dem St.-Galler Stadttheater, als «Schöne Helena»...

Lilian Westphal, die Gattin von Nationalrat Prof. Dr. Valentin Gittermann, Schriftstellerin, Radiospieleleiterin und Darstellerin...

Kurznachrichten

Die Schule für Soziale Arbeit in Zürich hat kürzlich anlässlich einer Diplomierungfeier acht Schüler und 21 Schülerinnen eines Kurses der Abteilung A, Ausbildung für Fürsorgestellten und Sozialsekretariate, das Diplom erteilt.

Ehrungen, Wahlen

Eidgenössischer Stipendientwettbewerb für angewandte Kunst: Es wurden acht Frauen ausgezeichnet: A. Abegglin, Bühnenbildnerin, Zürich; H. v. Allmen, Keramiklehrerin, Utendorf; Suzanne Baumgartner, Textilverwerferin, Stuttgart; Ruth Fauch, Kunstgewerberin, Zollikofen; Françoise Ragno, Weberin, Helsinki; Ursula Riederer, Goldschmiedin, Zug; Rosmarie Tissi, Grafikerin, Thayngen; Silvia Valentin, Weberin, Luzern.

Bildende Kunst: Fr. Marie-José Schwarz in Fully VD, erhält den ersten Preis für ihren Entwurf für die Glasfenster der Kapelle der Klinik «La Source».

Mundartdichtung: Am dritten Wettbewerb für Mundartdichtung der Zeitschrift «Il Cantonetto» in Lugano erhielt Marta Fraccolari den zweiten und Silvia Ramelli den dritten Preis.

Kunstausübung: Die Hans-Georg-Nägeli-Medaille der Stadt Zürich erhielt die Sopranistin Maria Stader. Der erste Solistenpreis des Schweizerischen Tonkünstlervereins wurde an zwei Cellisten verliehen...

Ausland

Eine internationale Journalistin können wir jeden Morgen, 8.30 Uhr, bei Radio Luxemburg vernehmen: «Information exclusive de Geneviève Tabouis».

Westdeutsche Bundesrepublik: In Frankfurt wurde die Oper einer amerikanischen Komponistin, Louise Talma, die «Alkestide» (Text von Thornton Wilder) mit Erfolg uraufgeführt.

Japan: Sachiko Hashimoto, Leiterin des japanischen Jugendrotkreuzes, hat eine ganz ausgezeichnete Broschüre zusammengestellt: «Was tut das Jugendrotkreuz für die Verbreitung der Genfer Abkommen».

Die Frau in der Kunst

Das neueste Filmprojekt Maria Schell betrifft ... Maria Stuart. Sie plant für 1963 (!) die Darstellung der schottischen Königin auf der Leinwand.

Margarethe Wallmann, die einst gefeierte Tänzerin und Choreographin aus Wien, hat sich längst einen internationalen Ruf als Spielerleiterin gesichert.

Das Jahr 1962 darf als «Jahr der Stars» angesehen werden: zahlreiche Geburtstage grosser Künstlerinnen rechtfertigen die Bezeichnung.

Ueber den österreichischen Rundfunk — Radio Wien und der Schweiz. Telefon-Rundspruch wurde am 20. März: «Und das sind unsere Flügel», ein Hörspiel nach dem gleichnamigen Bühnenstück von Marie-Anne Stiebel, Zürich, uraufgeführt.

keit gab ihren Sopranpartien das nötige Relief; so sind ihre Tosca (Puccini) und Königin (Die Frau ohne Schatten) kaum andersweitig erreicht worden.

Ueber den österreichischen Rundfunk — Radio Wien und der Schweiz. Telefon-Rundspruch wurde am 20. März: «Und das sind unsere Flügel», ein Hörspiel nach dem gleichnamigen Bühnenstück von Marie-Anne Stiebel, Zürich, uraufgeführt.

In der Schweizer, Starauführung «Lulu» von Wedekind, aus den beiden Teilen «Erdegeist» und «Die Büchse der Pandora» von dem Dichters Tochter Kadidja zu einem Abend zusammengesehen, spielte sie in der Basler Komödie Sonja Schwarz die einst durch Gertrud Eysoldt und Maria Orska berühmte gewesene Rolle des Urweibes, das den Mann (jeden Mann) sexuell ins Verderben zieht.

Ein Zeitungsjubiläum

Im kommenden Mai werden es 25 Jahre sein, seit der Verband Schweizer Hausfrauenvereine zum ersten Male sein eigenes, unabhängiges Monatsblatt herausgeben konnte. Die «VSI» Mitteilungen, verbunden seitdem im Verband zusammengeschlossenen regionalen Hausfrauenvereine in Basel, Zürich, Biel, Winterthur, Solothurn und Olten.

M. K.







Der Bücherwurm



Neu eingegangene Bücher

Gertrud E. Kücklich: «Von Aufgang der Sonne, Christliches Verlagshaus GmbH Stuttgart, 144 S.

Verschiedenes

Heinrich Zimmer: «Abenteuer und Fahrten der Seele, Rascher Verlag, Zürich, Fr. 28.80

Wunderbar und voll tiefer Geheimnisse wird ein das eigene Leben und die eigene Schicksalsweg beim Lesen dieses faszinierenden Bandes, der kein psychologisches Spezialwissen voraussetzt...

Walter Mehring: «Verrufene Malerei», Diogenes Verlag, Zürich, 200 Seiten, 88 Reproduktionen

Berichte, Aufzeichnungen, Tagebuchnotizen aus Leben und Werden unserer grossen Maler, finden heute, besonders wenn sie gebildet sind, guten Absatz...

Brevier für Chefs, von Franz Rittmann, Pharos Verlag, Basel, 204 Seiten, Fr. 18.50

«Ein Handbuch für gute und schlechte Stunden», nennt der Verfasser sein neuestes Werk. Und weil ja jede Frau ihr eigenes Chef ist und gute wie schlechte Stunden kennt...

«Frank Buchmans Geheimnis», von Peter Howard, Deutsche Verlags-Anstalt, Stuttgart, 150 Seiten, geb. 9.40, brosch. 6.75

An einer Grosskundgebung rief Nationalrat Josef Leu 15 000 Menschen zu: «Die Moralische Aufrüstung muss das Anliegen unseres ganzen Volkes werden!»

Blick auf Gertrud Stein

(1874—1946)

Sie ist in Alleghany, Pennsylvania, in einer deutsch-jüdischen Familie aufgewachsen, verbringt ihre Kindheit in Kalifornien und hat ihre Erziehung und ihre reichen Kenntnisse in Amerika und auf ihren vielen Reisen in Europa erworben...

Jahrelang einer der einflussreichsten Leitartikel Englands und erzählt hier Frank Buchmans Geheimnis — die Art und Weise, wie er sich mit den Männern und Frauen jeder Klasse, Rasse und Nation befasste...

Hier werden die lebendigen Einzelheiten geschildert, wie Frank Buchman die Aufgabe, Menschen zu ändern, anpackte. Zu Beginn wird sein eigener Weg dargelegt...

Glückliche Schwestertjahre, von Hilde Walther Heddaeus, Montana-Verlag Zürich, Leinen Fr. 9.80

Recht anschaulich erzählt die Verfasserin aus ihren Schwestertjahren. Der Laie macht sich ja nur allzu oft ein falsches Bild über den Beruf der Krankenschwester...

Der Besuch des Bruders Ives, von Ernst Raymond, H. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich-Stuttgart 375 Seiten, Roman, Fr. 17.50

Das Buch führt uns in das puritanische England der Jahrhundertwende. Val, der erfolgreiche Lebenslustige Schauspieler, wird in einen Unfall verwickelt...

Bonaventura Tecchi: «baracca 15», Bompiani, Mailand, Mit einem Dutzend Ansichten und Bildnissen

Bonaventura Tecchi, der weithin bekannte Erzähler und Essayist, hat in beiden Weltkriegen gedient. Im ersten, zwanzigjährig, als Freiwilliger...

In vierzehn knappe Einzelschilderungen sind diese eigenwertigen Seiten eingeteilt. Bei aller Aufmerksamkeit, Unverbümmtheit der Tatsachenzwieser...

«Von der Festung und dem schreckhaften sogenannten Russenlager im badischen Rastatt führt Tecchi uns in die Lüneburger Heide...

Die junge Pfarrfrau, von Helene Christaller, Verlag Friedrich Reinhardt, Basel, Leinen, Fr. 9.50 Helene Christaller beschreibt in ihrer lebenswahren harmlosen Art ihr erstes Ehejahr...

«Paris, France» (1940); «Wars I have seen» (1945).

Nun muss aber festgehalten werden: Gertrude Stein's ganze Betrachtung; ihr ganzes Bemühen gilt dem schriftlichen, schriftstellerischen Ausdruck. Sie ringt um Sprache und Stil...

Als man begann, ihre so persönlich gesehene Impressionen im «Tender Buttons» nachzuahmen, konnte sie selbst die Aufnahme ihrer Originale beim Verleger nur mit Mühe durchsetzen...

Nachdem sie schon 1902, als achtundzwanzigjährige nach Europa übersiedelt ist, zunächst nach London, ein Jahr später nach Paris, bietet sich ihr eine Aufgabe und ein Wirkungskreis, dem nur eine Frau von markanter Individualität und vorzüglichem Intelligenz gewachsen sein kann...

schon immer gab, einmal aufgezeigt werden. Wer weiss, ob sich nicht das eine oder andere junge Mädchen nach der Lektüre dieses Buches zu diesem schönen Beruf entschliesst.

Gedanken beim Sommerregen.

Verlag Erich Seemann, Recklinghausen. «Die Seemanns», Band 30, Auslieferung in der Schweiz durch den Pharos-Verlag Basel...

Eine hübsch gebundene Kostbarkeit, nicht grösser als eine Taschenagenda, aber unendlich viel wertvoller! Japanische Weisheit, manchmal offen zutage liegend, manchmal nur durch besinnliches Nachdenken zu finden...

Romane, Belletristik

niß, an Kameraden, deren idealistische Zukunfts-träume zerrannen, und «für die das Leben nacher», in einem gewissen Sinn, schwieriger ward als das doch so peinvolle jener Ausnahmeperiode...

Ja vielleicht ist dies sein allermenschlichstes Buch. In hohem Mass zeugt es von etlichen für Techel charakteristischen Tugenden: Wahrhaftigkeit, Tiefgründigkeit, Grossmut, Gefühlswärme, Selbsterkenntnis, Selbstkritik...

Marienetten in Gottes Hand.

Von Wladimir Lindenbergh. Ernst Reinhardt Verlag AG, Basel, Leinen, Fr. 12.50

Hinter Bobik, dem kleinen Helden des Buches, verbirgt sich der Autor. Es ist, als ob es ihm damit leichter fallen würde, seine Seele zu offenbaren. Aus dem dreijährigen Knirps, der sich jede Nacht aufgeschlossen den Menschen und Geschehnissen gegenübersteht...

Die junge Pfarrfrau.

Helene Christaller beschreibt in ihrer lebenswahren harmlosen Art ihr erstes Ehejahr. Aus Neunzehnjähriger verheiratet sie sich mit einem um Jahre älteren Mann...

Allerlei für junge Leute

COCKPIT, die schweizerische Luftfahrtzeitschrift für die Jugend. Verlag Sauerländer, Aarau, eröffnete ihre Februarnummer mit einer neuen Artikelserie über «Berühmte Flugzeuge des Zweiten Weltkrieges»...

Die Puppe Sarabel ist der ideale Spiegegefährte: fröhlich mit den Fröhlichen, traurig mit den Traurigen und still mit den Besinnlichen. Fünfmal muss sie ihre Mütter wechseln. General Wellington steht in diesen kritischen Situationen bei und wegen seiner reichen Lebenserfahrung...

Sarabel und die fünf Puppenmütter.

Von Moyra Mc Gavin. Illustriert von Wolfgang Felten. Verlag Herder Freiburg, 62 Seiten, Fr. 8.20

Die Puppe Sarabel ist der ideale Spiegegefährte: fröhlich mit den Fröhlichen, traurig mit den Traurigen und still mit den Besinnlichen. Fünfmal muss sie ihre Mütter wechseln. General Wellington steht in diesen kritischen Situationen bei...

Drei neue TRIO-Jugendtaschenbücher

Der Verlag H. R. Sauerländer in Aarau legt drei neue TRIO-Jugendtaschenbücher vor, die er zusammen mit einem deutschen und einem österreichischen Verlag zum Preise von Fr. 2.30 herausgibt...

James Robert Richard.

Der sechzehnjährige Billy Alden verbringt den Sommer auf einer Wildpferd-Ranch. — Viel Neues stürmt auf ihn ein. Er lernt in dem alten Faktotum Karenrad ein Stück des «Wilden Westens» vergangener Zeiten kennen...

Marci Hoppe, Pet und Pam.

Petra korrespondiert seit Jahren mit einer Brieffreundin aus England. Schliesslich lernen sie sich persönlich kennen und dürfen gemeinsam ihre Ferien verbringen. Für Pet — so nennen alle Petra — bringt dieser Urlaub eine grosse Aufgabe mit sich...

Paul Hünerferdt, Abfahrt 6 Uhr 09

Dieuben und Mädchen eines Landschaftsheimel haben seit einiger Zeit nur noch ein Kopf: das Riesengebirge zu ersteigen, denn Kuppel sind in blauer Ferne von ihren Fenstern aus sehen. Sie treffen heimlich ihre Vorbereitungen für die Fahrt...

geschrieben steht: «Fonds Américain pour les Bessés Français.»

Als Delegierte fährt sie ihn selbst und tritt ihre Hilfe in den verschiedenen Departements an. Ihre Mission besteht darin, sich der verletzten Amerikaner und Franzosen anzunehmen und sie in den Spitälern zu besuchen...

Nun beginnen auch französische Kritiker ihr Schrifttum zu beachten. Marcel Brion schreibt eine Studie über ihr Werk in «Echange» und vergleicht den strengen Aufbau ihrer Wortkunst mit Bach. Bernhard Fay sagt von ihr: «Elle fut la première à vouloir écrire ce que parlait l'Amérique d'aujourd'hui et à penser ce que pensait l'Amérique de demain»...

## Frühling und Schulschluss

Der Frühling ist da, und mit ihm der Schulschluss. Unzählige junge Menschen freuen sich auf das «neue Leben», das ihrer wartet! Endlich ist der Zwang des täglichen Unterrichts zu Ende, endlich winkt die langersehnte Freiheit, endlich darf das Elternhaus verlassen werden. Man freut sich aufs Weislandjahr, auf den herrlichen Auslandsaufenthalt, der bereichern und den Horizont erweitern soll.

Sicher haben auch viele Mütter diesen Moment ebenso herbeigesehnt wie ihre Kinder. Es tut gut, von den erzieherischen Pflichten etwas entlastet zu werden, die Hände frei zu bekommen für anderes, vielleicht erfreulicheres, es ist schön, besser Zeit zu haben für den Gatten und für das Privatleben.

Wenn der Augenblick aber eintritt, wo die Jungen ausfliegen —, wenn der Sohn in die Rekrutenschule und die Tochter nach England verschwunden ist —, kann es vorkommen, dass dieselbe Mutter dasteht und auf einmal die Freiheit gar nicht mehr so schätzt. Es ist, als hätte sie es verlernt, auf sich selbst gestellt zu sein; sie fühlt sich wie in einem Vacuum; niemand mehr, der sie in Atem hält, dies und jenes von ihr verlangt; niemand, der ihre Hilfe aber auch ihren Widerspruch herausfordert. Seltsam! Hat sie nicht auf einmal das bedrückende Gefühl, nicht mehr gebraucht zu werden?

Keine Angst! Es sieht nur am Anfang so aus. Wir müssen wieder lernen, «uns selbst» zu sein, und dazu braucht es einige Übung! Es gibt allerdings Frauen und Mütter, die legen, wie ein russisches Sprichwort es nennt, «alle Eier in einen Korb». Sie leben —, wie sie es oft mit Stolz betonen —, nur für Mann und Kinder und strafen sich dadurch selbst. Sie vergessen ihre frühern Talente, ihre einstigen Fähigkeiten, sie lassen alle Liebhabereien verkümmern, und ihnen wird eine harte Rechnung präsentiert. Sie kommen sich, wenn die Jungen heranwachsen, tatsächlich nutzlos und überflüssig vor. Das wäre ganz unnötig!

Eigentlich beginnt nun eine herrliche Zeit, und es lohnt sich, diese richtiggehend zu organisieren und sich zu überlegen, was man mit den vielen freien Stunden anfangen könnte.

Es ist nicht egoistisch, an sich selbst zu denken, etwas für seine Gesundheit, seine Bildung, sein Vergnügen zu tun, denn es kommt den andern genau so zugute wie uns selbst. Es gibt Bücher, es gibt Musik, es gibt Handarbeiten und die Verbesserung des Haushalts; es gibt die Natur und den eigenen Garten; es gibt Sport und Freizeitbeschäftigung; Freundinnen und Bekannte freuen sich, wenn wir Zeit für sie haben; Kurse warten darauf, besucht zu werden. Unsere Kinder im Ausland sind begierig auf Briefe; und der Gatte ist zufrieden, dass er am Abend nicht mehr ausschliesslich Erziehungsprobleme zu hören bekommt, sondern eine Frau hat, die auch auf seine Themen eingeht. Gemeinsame Wochenende, gemeinsame Ferien wollen geplant werden —, wie früher, als noch keine Kinder da waren, nur noch schöner, denn jetzt hat man geniessen gelernt und schätzt die Gemeinsamkeit, die man lange entbehren musste; wie selten war man eigentlich allein!

Frauen sind im allgemeinen geborene Organisatorinnen. Warum sollen sie nicht auch ihrem «zweiten» Leben eine Form verleihen, die ihnen selbst und ihrer Umgebung Freude und Befriedigung bringt?

Adèle Baerlocher

Eine alleinstehende Mutter überlegt:

## Und jetzt?

Die Frage ist berechtigt. Es ist nicht unbedingt leicht, eine Tochter so jung sich verheiraten zu lassen. — Der Sohn erwächst seinerseits zusehends den mütterlichen Fittichen. Wenn ein Lebenskamerad uns an der Seite steht, so ist es bestimmt leichter. Verantwortung, Bedenken, Freude und Glück der Kinder lassen sich gemeinsam leichter tragen. — Ich glaube, dass das Fehlen eines Kameraden nie mehr empfunden wird, als wenn ein Kind uns verlässt, oder wenn es ganz offensichtlich sich geistig selbständig zu machen beginnt. — Als die Kinder noch sehr klein waren, habe ich mir immer vorgenommen, stets eine vernünftige Mutter zu sein, nie das Schicksal meiner Kinder an meines zu ketten. — Ich bemühte mich, meinem Vorsatz nachzuleben und bemühe mich noch stets darum.

Die Zeit ausfüllen mit allerlei Aufgaben, die auf uns warten — das lässt sich leicht machen. Unsere Hilfe kann überall gebraucht werden. Aber das Problem ist viel weniger einfach. Kaum in Worte lässt es sich fassen und darum ist es auch nicht leicht zu lösen. — Die Tatsache, dass ein ganz neuer Lebenskreis die Tochter umfängt, dass ihre Interessen — die Interessen einer jungen, sorgenlosen Hausfrau — ganz andere sind als die meinen, lässt sich doch nicht leugnen. Das Wissen darum, dass das Kind, das immer und mit allem zu mir kam, ganz richtig nun eben die Mutter ins «zweite Glied» versetzt hat, ist manchmal — es sei offen gestanden — nicht schmerzlos. — Dabei möchte ich um nichts in der Welt, dass es anders wäre. Ganz systematisch habe ich ja während ihrer Verlobungszeit manöviert. Immer habe ich gesagt: «Du musst jetzt bedenken, dass Du alles, was Dich ganz nahe berührt, Deinem Bräutigam erzählen sollst.» Das hat meine Tochter herrlich begriffen — und ich bin froh darüber. Der Zweck unseres Lebens ist doch in erster Linie, das Glück unserer Kinder zu fördern. Dass dieses Glück nicht



## Osterzeit - Wendezeit

immer mit unserm ganz persönlichen Glück übereinstimmt, müssen wir ehrlicherweise zugeben.

Als mein Sohn 12jährig war, habe ich einmal bei meiner Heimkehr aus dem Büro die Badewanne voll nasser Kleider, aber keinen Buben angetroffen. Als er etwa ein Stunde später per Velo heimkam und erzählte, er sei am Nachmittag in die Reuss gefallen, habe dann kalt gehabt und sei deshalb Velofahren gegangen, erschreckt. Schliesslich war mein Bub ein Asthmakind, das bei jedem stärkern Windhauch mit Bronchialasthma reagierte. Ich sagte ihm also sehr klar, dass er nicht mehr auf die Bäume am Fluss klettern soll — er möge doch bedenken, was das geben könnte. Ueberrascht und enttäuscht kam die Antwort: «Aber Müetti, das ist ja nicht Liebe, was Du hast, das ist nur Angst.» — Ja — wenn man sich das hinter die Ohren schreibt, so denkt man darüber nach. — Dann kommt es so, dass man alle Regungen von Selbständigkeit bei den Kindern und alle ihre Handlungen unter dem Gesichtspunkt ihres Glücks sieht. — Und wenn dann die Lösung von uns als Selbstverständlichkeit vollzogen ist, tapen unsere Gedanken, tappt unsere Besorgnis im Leeren.

Ich glaube, dass dann der Moment gekommen ist, da ein neuer Mensch, ein neuer Lebenskreis in unser Leben treten sollte. Jetzt müsste man die Möglichkeit erhalten, mit einem Kameraden den weiten Lebensweg zu gehn. Man müsse sein Leben bewusst neu zu gestalten den Mut und die Gelegenheit haben. Man müsste menschliches Neuland beschreiten dürfen.

H. H.

## Abschied vom Winter

Von den jährlichen Festen ist Ostern das Fest des neuen Lebens, der Hoffnung auf Wachsen und Gedeihen. Wir nehmen Abschied vom Winter, auch wenn es noch einmal stürmen und schneien sollte. Den neuen Frühling bekunden wir mit möglichst einem neuen Kleidungsstück. Allem Winterschmutz wird energisch zu Leibe gerückt. Unser Heim atmet Sauberkeit und Frische. Wenn die österlichen Glocken über Stadt und Land erklingen, denken wir vielleicht an Goethes Faust, an den Osterspaziergang. Das Wiedererwachen in der Natur regt uns zu neuem Leben an. Auch wir Nachfahren Goethes kommen aus unseren Mauern hervor und suchen Sonne und frisches Grün. Wir spazieren zwar nicht mehr gemächlich aus unseren Städten hervor, sondern tun es motorisiert. Wer den letzten Schnee und dazu Frühjahrs Sonne erleben will, bindet seine Skier aufs Autodach und verlässt weisse Ostern. Wer der Sonne entgegenreisen will, verlässt sein Frühlingserlebnis in stidliche Gegenden. Wer nicht selbst motorisiert ist, schliesst sich einer Oster-Reisegesellschaft an. Wer aber den feinen Spuren des Frühlings nachgehen will, der verlässt Ostern zu Hause. Sicher blühen auf unserem Spazierweg schon die ersten Kinder des Frühlings. Die ersten Bienen umsummen im Winde wehende Kätschen. Ueberall sehen wir dicke Knospen, die auf die ersten Sonnenstrahlen warten...

Für unsere Jugend ist Ostern nicht nur ein ersehntes Fest. Dieser Zeitpunkt bringt neuen Anfang. Mit Bangen werden die Zeugnisse erwartet. Manche Kinderseele ist in dieser Zeit arg verstört, weil viele Eltern einen zu strengen Masstab an die Leistungen ihrer Sprösslinge legen. Da wird die Freude auf das Osterfest oft überschattet von der Angst, den Sprung in die obere Klasse nicht zu schaffen. Unsere «Grossen» werden nun der Schulbank Lebewohl sagen. Sie sind stolze Maturanden und haben vielleicht schon einige Vorlesungen einer Universität belegt. Vom Elternhaus tun sie nun bald den ersten Schritt hinaus ins Leben. Andere von ihnen mögen eine Lehre beginnen, die ihren künftigen Lebensweg bestimmen wird. Von der Kinder- und Schulzeit haben sie nun Abschied genommen. Ein wenig Wehmut vermischt sich da mit neuen Erwartungen. Unsere Konfirmanden und Kommunikanten erleben die feierliche Aufnahme in ihre Kirchengemeinschaft. Für sie hat das Osterfest eine tiefere, ernster Bedeutung.

Am frühesten ist Ostern für die Kleinen. Manche Mutter wird ihr Kind an die Hand nehmen und zum ersten Male in der Schule vorstellen. Noch wird der kleine Mensch begeistert sein von den vielen neuen Utensilien, die der Osterhase für den Unterricht brachte, vom grossen Schultornister, den die Eltern ihm an den Rücken hängen und der so wundervoll nach neuem Leder riecht.

Das ganz kleine Geschwisterchen sucht mit gläubiger Begeisterung die Osterfeier, die ihm verstreut wurden. Es hat noch gar kein Bängen um seinen Lebensweg, es lebt unter der Obhut des Elternhauses so lange, bis auch es einmal von österlichen Entscheidungen betroffen wird.

So möchte man eigentlich sagen, dass das Neuwenden, das neue Leben, das wir mit dem Osterfest feiern, ganz besonders der Jugend gilt. Irgendwann stand ein jeder von uns auch an einem österlichen Zeitabschnitt, an einem Wendepunkt, von dem aus er ins Leben gestartet ist.

Ostern ist also nicht nur ein Fest der frischen Gardinen und neuen Kleider...

Sabine Clemm

## Die Nachtigall

Das macht, es hat die Nachtigall  
Die ganze Nacht gesungen;  
Da sind von ihrem süssen Schall,  
Da sind in Hall und Widerhall  
Die Rosen aufgesprungen.

Sie war doch sonst ein wildes Blut;  
Nun gebt sie tief in Sinnen,  
Trägt in der Hand den Sommerbut  
Und duldet still der Sonne Glut,  
Und weiss nicht, was beginnen.

Das macht, es hat die Nachtigall  
Die ganze Nacht gesungen;  
Da sind von ihrem süssen Schall,  
Da sind in Hall und Widerhall  
Die Rosen aufgesprungen.

Strom

Das Wort des Psychologen

## Stirb und werde

Der Frühling ist die Zeit der Dichter und der Liebenden. Immer, wenn die Natur sich erneuert, fühlen auch die Menschen in ihrem tiefsten Inneren einen Neubeginn: «Werdelust» haben es die Poeten genannt. Die Erstarrung und der Ich-Panzer, mit denen man sich vor wechselvollem Leben schützen zu müssen glaubt, brechen auf oder schmelzen dahin, wenn anstelle der winterlichen Kargheit die frühlinghafte Ueberschäumlichkeit ihren Einzug hält. Der Reichtum, den die Natur in ihrem Wachsen und Blühen hierbei entfaltet, mag beinahe den Eindruck erwecken, als ob sie selbst von Freude und Ueberschauung getragen sei: kein Wunder, dass auch das Menschenherz davon betroffen wird und sich ein Teil des Frohlockens, das sich im Gesang der Vögel und in der Farbenpracht der Blumen entfaltet, auch im menschlichen Gemüt widerspiegelt. Wer erinnert sich da nicht an den «Osterspaziergang» im «Faust», der dem Frühlingsspiel so beredten Ausdruck verleiht:

«Vom Eise befreit sind Strom und Bäche,  
Durch des Frühlings holden, belebenden Blick.»

Doch der «holden, belebenden Blick» wird nicht immer als Anreiz zu neuer, glücklicher Selbstgestaltung und innerer Weiterentwicklung empfunden. Für viele, welche im Neubeginnen vor allem die

Gefahren des Fehlschlags und des Irrtums fürchten, scheint die Sicherheit im bereits erreichten Zustand kostbarer als der unsichere Neuerwerb, der eventuell in einer ungewissen Zukunft ihrer wartet. Die Kleinmütigkeit gibt sich mit dem Spatz in der Hand zufrieden und staunt über jene, die der Taube auf dem Dache nachsehen. Zu erstreben, was man nicht besitzt, scheint ihr bereits Masslosigkeit und Preisgabe des Besten, was der Mensch nach ihrem Sinne haben kann: die Bequemlichkeit.

So ist denn der Frühling eine «unbequeme» Jahreszeit, und alles Werden und Beginnen hat zunächst gegen die menschliche Trägheit anzukämpfen, die sich's so gerne im Bestehenden — im status quo — einrichtet und gefallen lässt. Für den ängstlichen Menschen zumal ist eine bekannte Plage oder Unerträglichkeit immer noch besser als das «Unbekannte», wovor er Furcht bis zum Ueberrassenden empfindet. Es liegt etwas in uns, das der Gewohnheit dauernd Tribut entrichtet: im vertrauten Bereich zu verharren, bedeutet sich sichern und schützen, indes jeder Schritt ins Neuland des Lebens und Denkens gegen die Angst vor dem Unvertrauten erobert werden muss.

Was das Neuanfangen so schwer macht ist vielleicht der Umstand, dass man einen Teil seiner selbst opfern muss, wenn man über sich hinauswachsen will. Der in den engen Grenzen seines Ichs Gefangene träumt wohl oft vom «grossen inneren Aufbruch»: sobald es aber heisst, für das Fortschreiten in die Zukunft kleinliche Be-

denken und Abhängigkeiten preiszugeben, wird geäußert und der Entscheidung ausgewichen. In Wirklichkeit aber heisst es jedesmal, wenn man ein Stück neues Leben entdecken will, dass man auch Ballast abwerfen muss: die Conquistadoren der grossen Entdeckungszeitler wussten es, dass sie am Strande die Schiffe verbrennen mussten — ansonsten hätte ihre Mannschaft niemals den unbegreiflichen Mut zum Vorwärtsdringen angesichts der drohenden Gefahren in sich entwickelt.

Im Grunde ist für den Menschen immer Gelegenheit geboten, sein Leben neu anzufangen und zu gestalten. Anders als das Tier ist der Mensch der stetige Schöpfer seiner selbst: er baut sich auf oder verliert und vergeudet sich durch seine Taten, durch das, was er aus sich selber macht. Darin liegt ein grosser Trost für jeden von uns, der in seiner Vergangenheit Fehler und Irrtümer aufgehäuft hat. Wie immer man in vergangenen Jahren geirrt und gefehlt hat, man bleibt frei, sich zu ändern und ein anderer Mensch zu werden. Dies ist vielleicht die tiefste Botschaft des Frühlings, der uns gleichsam an Wiedererwachen der unbändigen Lebenskräfte lehrt, dass das Gesetz dieses Lebens die unendliche Wandlung und Verwandlung ist, die der Dichter in die schönen Worte gekleidet hat:

«Und so lang Du das nicht hast,  
Dieses Stirb und Werde,  
Bis Du nur ein trüber Gast  
Auf der dunklen Erde.»

Dr. H. K.



## Die Frauenorganisationen berichten

### Zeugnis und Dienst in einer veränderten Welt

Es ist sehr zu bedauern, dass nicht weniger als vier schweizerische Frauenorganisationen gleichzeitig in Bern, Burgdorf, St. Gallen und Zürich ihre Jahrestagungen abhielten. Man sollte sich doch möglichst zum Voraus verständigen, um sich nicht das Wasser abzugrauen! Es waren dies die Freisinnigen Frauengruppen, die Berufs- und Geschäftsfrauen, die Arbeitsgemeinschaft «Frau und Demokratie» und der Evangelische Frauenbund der Schweiz. Es soll hier kurz einiges aus den Verhandlungen des Letztgenannten wiedergegeben werden.

Vorgängiger der Delegiertenversammlung konnten in der Maschinenfabrik Oerlikon die dortigen Fremdarbeiterquartiere und die sozialen Einrichtungen besucht werden. Abends fanden zwei Vorträge von Dr. Marga Bührig und Frau M. Bodmer über Neu Delhi statt. Dadurch war schon die Unterstellung unter den Leitsatz der Tagung eingeleitet worden: «Zeugnis und Dienst in einer veränderten Welt.» Die Verantwortung christlicher Frauen für Zeugnis und Dienst kam auch an der Delegiertenversammlung zum Ausdruck, wie auch die weitverbreitete Verbundenheit mit gleichgesinnten Frauen aus andern Kontinenten. Leider konnte keine geeignete Persönlichkeit gefunden werden, die mit theologischer Schulung den Frauen Südamerikas zur Seite stehen würde; für diese Aufgabe war extra aus der Kollekte des letztjährigen Weltgebetstages der Frauen eine Summe bereitgestellt worden. Nun ist dafür in Aussicht genommen, einer argentinischen Theologin einen Studienaufenthalt in der Schweiz zu ermöglichen. Afrikanische Frauen aus dortigen uns nahestehenden Kirchen wünschen unsere Hilfe; es ist vorgesehen, den jungen Pfarrern Afrikas, die in der Schweiz eine weitere Ausbildung geniessen, zu ermöglichen, ihre Ehefrauen mitzubringen, damit die Kluft zwischen dem in europäischen Geistes geschulten Pfarrer und seiner in Afrika zurückgelassenen Frau nicht zu gross werde. Man sucht schweizerische Pfarrerehe-

paare, die bereit wären, afrikanische Ehepaare aufzunehmen. Für die Frauen würde es sich vor allem darum handeln, sie in praktische Hauswirtschaft einzuführen. Gegenwärtig befindet sich die Gattin des Modells des evangelischen Kirche von Togo in der Schweiz, um die Jugendarbeit und andere Aufgaben der protestantischen Frauenorganisationen kennenzulernen und auch einige Zeit im Institut in Bossey zuzubringen.

Die Schaffung einer Politischen und einer Pressekommission ist sehr zu begrüssen; die Politische Kommission will der staatsbürgerlichen Schulung der Frauen dienen und liess sich bereits an einer Zusammenkunft von weischen Frauen über die Aufgaben der dort stimmberechtigten Frauen unterrichten. Die Pressekommission plant die Veranstaltung eines Kurses für angehende Journalistinnen, die bereit wären, über Aufgaben und Pläne der evangelischen Frauenbewegung zu berichten.

Einer längeren Diskussion rief die geplante Herausgabe eines Förtübüchleins, das gemeinsam mit römisch-katholischen und christkatholischen Frauen verfasst würde. Da gewisse Bedenken in bezug auf eine Verwischung der Glaubensgesetze zum Ausdruck kamen, wird der Plan zunächst zurückgestellt. Freilich sei hier beifügig, dass niemand die in Gang gekommenen Gespräche zwischen Frauen verschiedener Konfessionen anfechtet; im Gegenteil wurden solche Gespräche begrüsst und unterstützt, wie sie ja schon in den dreissiger Jahren begonnen haben, doch im Vortragsdienst der Schweizer Frauen während des Zweiten Weltkrieges weitergeführt wurden. Am Schweizer Frauenkongress von 1946 in gemeinsamer Vorbereitung einzelner Vorträge ihrer Ausdruck fanden und dann vor allem in der Saffakirche jedermann vor Augen geführt wurden. Drei neue Vereine sind dem EFS beigetreten: der Evangelische Frauenverein Matthäus für Gemeinde und Mission (Zürich), die Arbeitsstube Erika (Basel) und als grösster der schweizerische Verein der Frauen junger Mädchen. Der EFS zählt jetzt im ganzen 78 Mitgliedorganisationen. E. V. A.

masstab charakterisierte Hauptzweck des verfallenen Begriffs «friedliche Koexistenz» sei, den Westen vor Bereitstellen der Mittel abzuhalten, welche die Freiheitliche Demokratie vor dem Ueberhandnehmen durch den Bolschewismus bewahren können. Ob die Demokratie westlicher Prägung in diesem gigantischen Ringen obsiege, hange weitgehend vom Wachstums ihrer Träger und von deren Fähigkeit ab, die im freiheitlich-demokratischen Gedankengut ruhende Energien zu entfesseln. «Der eigentliche Sinn der Geschichte und der Politik ist die Verwirklichung der Freiheit» (Benedetto Croce). G. St.-M.



### Es gibt nichts Gutes, ausser man tut es

Die Sehnsucht nach Friede, der Wille zur Gemeinschaft ist gross in der Welt und das Anliegen zu einer weltweiten Zusammenarbeit ein echtes, modernes Anliegen. Und doch marschieren Soldaten, trotzdem gibt es Bürgerkriege, Chaos, Unterdrückung und grundlegende Differenzen zwischen den Völkern, die zu überbrücken nur wenig Aussicht besteht. Die Welt steht mitten im Umbruch, in einem Umbruch, der alle Bereiche des menschlichen Lebens umfasst. Mehr als je wird unter Wohlergehen das Materielle und nicht mehr das Geistig-Seelische verstanden, alle Kräfte werden eingesetzt, um Wissenschaft, Technik, Wirtschaft in den Dienst dieses materiellen Wohlergehens zu stellen. Damit hat sich aber auch unser Weltbild gewandelt, wir sind in einen Zwiespalt zwischen dem äusseren Wohlergehen und der inneren Verarmung geraten, unsere innere Existenz ist in Frage gestellt, dadurch geraten wir in Unruhe, Angst und Isolation, verlieren den Willen zur Gemeinschaft und damit die Kraft, die allein die Gegensätze harmonisieren könnte. Es gilt also, den Willen zur Gemeinschaft zu stärken in der Familie, als dem Ort, der zuerst den jungen Menschen zwingt, Individualität anzuerkennen und sie trotzdem dem höheren Ziel der Gemeinschaftlichkeit unterzuordnen. Gemeinschaftsgeist lebt aber auch in den Gemeinden und Städten, ja in unserer Heimat, der Eidgenossenschaft selber, die ohne einen starken und bewussten Gemeinschaftsinn ihre vielfältigen Gegensätze nicht so viele Jahrhunderte hindurch hätte bewahren können — ein Bewusstsein echter Gemeinschaftsinn an den Schwelgerhalten wächst! Heute sieht sich der schweizerische Gemeinschaftswille vor eine neue Probe gestellt: von den vielen, weltweiten Integrationsbestrebungen geht vor allem die EWG, die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft die Schweiz sehr direkt und mit grossen Auswirkungen an. Mit der EWG stellt sich der Eidgenossenschaft ein neuer Prüfstein entgegen. Sie hat drei Möglichkeiten: den Vollentritt, durch den sie ein gleichberechtigtes Glied des kommenden europäischen Wirtschaftsraumes mit seiner starken Geschlossenheit würde, damit aber, weil auch die politische Aktivität dazugehört, den Charakter ihrer Lebensgemeinschaft, also die Neutralität verlöre. Vollentritt kann also nicht in Frage kommen. Auch das Gegenteil, die völlige Distanzierung, kann nicht in Frage kommen, da sie Abkapselung und Lebensunfähigkeit bedeuten würde. Die europäischen Staaten sind alle aufeinander angewiesen. So kann es für die Schweiz nur einen dritten, einen Mittelweg geben, der auf dem Wege von Verhandlungen unsere Neutralität respektiert und trotzdem eine wirtschaftliche Zusammenarbeit ermöglicht. Zum Glück bemühen sich unsere Behörden, diesen Weg zu suchen und zu finden. Es könnte damit der Welt gezeigt werden, dass der Gemeinschaftswille so gross sein kann, dass er auch schwere Gegensätze überwindet. Für unsere Generation aber stellt sich die Aufgabe, die Eidgenossenschaft durch die kommenden schweren Auseinandersetzungen und vorwiegend einmal bis ans Ende dieses Jahrhunderts durchzutragen.

Dieses kurze Resümee des gewichtigen Referates «Der Wille zur Gemeinschaft im Zeichen der Integration», gehalten von Zedemann Dr. Emil A. N. d. e. r. e. g. g. St. Gallen, bildete die Piece de résistance der diesjährigen Delegierten-

## VERBORGENHEIT

Lass, o Welt, o lass mich sein!  
Locket nicht mit Liebesgaben,  
Lasst dies Herz alleine haben  
Seine Wonne, seine Pein!

Was ich traure, weiss ich nicht,  
Es ist unbekanntes Wehe,  
Immerdar durch Tränen sehe  
Ich der Sonne liebes Licht.

Offt bin ich mir kaum bewusst,  
Und die helle Freude zückt  
Durch die Schwere, so mich drückt  
Wonniglich in meiner Brust.

Lass, o Welt, o lass mich sein!  
Locket nicht mit Liebesgaben,  
Lasst dies Herz alleine haben  
Seine Wonne, seine Pein!

Mörke

tenversammlung des Schweiz. Verbandes der Berufs- und Geschäftsfrauen in St. Gallen, wo dieses Thema im Hinblick auf den kommenden internationalen Kongress in Oslo behandelt wurde. Doch zuerst galt es, die obligate Traktandenliste in Angriff zu nehmen, anstelle der bisherigen, nun abtretenden Präsidentin Frau von Grez, Bern, in der Person von Frau G. W. Käkerlin, Basel, die neue Präsidentin mit Akklamation zu ernennen, die geleistete, vielseitige Arbeit alleis zu würdigen und zu verdanken und sich über das schöne Wachstum des Verbandes zu freuen, züht er doch 15 Clubs und 1300 BGf!

Ein kurzes Resümee über die nun stimm- und wahlfähigen weischen Frauen, eine Modeschau der St.-Galler Textilindustrie, Gruppenarbeit über das Kongresssystem in Oslo, und der Besuch des in seiner Konzeption immer wieder neu packenden, Kinderdorfes Pestalozzi füllten die eindrückliche Tagung der Berufs- und Geschäftsfrauen, denen die neue Präsidentin das schöne Wort auf den Weg mitgab: «Es gibt nichts Gutes, ausser man tut es.» RS

### Was die Frau an der Mustermesse interessierte

Die Jungesellin, die ihre Kleinwohnung nicht mit einem Bett verstellen möchte, kann wählen unter Sofaletti oder dem Bett, das am Tage in der Schrankwand verborgen ist. Nachschub über eine einwandfreie Ruhestätte ist. An seinem Kopfende ist ein Tablar, auf dem man das geistige Bettmümpfen, den Einschlafroman, ablegen kann. Endlich kann der altmodische Haushalt ohne grosse Kosten und auch ohne Platzverschwendung ein Badezimmer bekommen, denn dieses besteht aus einem nicht all zu umfangreichen Schrank. Die Badewanne lässt sich herausklappen, der Boden ist im Schrank verborgen und das gebrauchte Wasser wird ins Lavabo herausgepumpt. Den unfreiwilligen Frühauferstehern vorgeschlagen: Wie wäre es mit einem geruhamen Sonntagsfrühstück im Bett? Wir entdeckten einen praktischen aufklappbaren Nachtschiff, der mit Vergnügen allerlei Genüsse aufnehmen würde. Um bei den Möbeln zu bleiben: Wimmeressell, wie sie Grossmama einst im Gartenzimmer hatte, sind wieder modern. Man stellt sie um einen eleganten Nussbaumtisch, wo sie ganz apart wirken.

Pädagogisch Interessierten, also Lehrerinnen, Müttern, Tanten und Gotten, bietet die Bücherschau allerhand Neues, so das Elternlexikon, das ein Professor für Heilpädagogik verfasst hat, Bücher über Erziehung, das «Goldene Buch des Anstandes», das ein ideales Teenager- oder die Tierillustrierte, deren Abonnement ein famoses Bubengeschick wäre. Die modernen Büros sind angenehme Aufenthaltsräume geworden. Es muss eine Lust sein, in ihnen zu arbeiten. Wir entdeckten ausserdem einen Stempel, zu dem es kein Stempelpapier braucht, wir probierten ferner eine elektrische und geräuscharme Schreibmaschine aus, die für nacharbeitende Journalistinnen das Ideale wäre. In der Uhrenausstellung fanden wir prächtig gearbeitete Armbänder, die den Chronometer diskret verbergen, und in der Gartenschau begeisterten wir uns für einen mit Steinen ausgelegten Goldfischteich.

Die Keramik hat viel Fernöstliches bekommen. Und zum Zeichen dafür, dass die moderne Frau zwar einen gepflegten Haushalt schätzt, aber darin nicht untergehen will, ist die Gebrauchskeramik «vom Herd auf den Tisch» in vielen Farben und Formen vertreten. Besonders eindrücklich ist immer die Schau «Die gute Form», die der Schweizerische Werkbund veranstaltet und wo prämierte Gebrauchsgegenstände zu sehen sind.

Zentren der Eleganz sind die stimmungsvollen Pavillons «Création», «Madame et Monsieur» sowie das Trikotzentrum. — Keine Eleganz ohne gepflegte Toilette: In der Abteilung Körperpflege treffen wir heuer alle Varianten von Massageapparaten.

Was ist die Mustermesse? Ein Mosaik von Fachmessen, aus dem wir unsere Fächer mit Genuss herauspicken. Margrit Götz

### Im Rampenlicht

Was braucht man für eine Filmkarriere?

(Gp) David Niven, Star von rund 65 Filmen, dreht gegenwärtig in Rom die Innenaufnahmen zu dem Columbia-Film «The Best of Enemies». Sein Produzent, Dino de Laurentis, lud eine römische Schauspielschule ein, die Dreharbeiten anzusehen. Während einer Drehpause unterhielt sich David Niven mit seinen jungen «Kollegen» und beantwortete Fragen. Als er gefragt wurde, was für eine grosse Filmkarriere am wichtigsten wäre, sagte David Niven allen Erstes: «Ein Paar stanzpapierfähige Schuhe. Zuerst braucht man sie, um Agenten, Produzenten, kurz, Rollen hinterherzulaufen, und wenn man es geschafft hat, braucht man sie, weil man bei den Dreharbeiten meistens wartenderweise herumsteht.»

Handgeschriebene Manuskripte werden nicht angenommen, solche ohne Rückporto nicht zurückgesandt

Redaktion:  
Frau Ruth Steinegger, Luzernerstrasse 88,  
Kriens-Luzern, Tel. (041) 334 10

Verlag:  
Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin:  
Dr. Olga Stämpfli, Gönährdorf, Aarau

### Frau und geistige Landesverteidigung

Das demokratische Bewusstsein in den Reihen der Frauen stärkt, tut die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft «Frau und Demokratie» etwas Grundlegendes im Dienst der geistigen Landesverteidigung. Der überparteiliche Zusammenschluss führte in der Bundesstadt seine Jahresversammlung durch, der ein staatsbürgerlicher Informationskurs folgte, der 14. seiner Art. Den Vorsitz führte Dr. Ida Somazzi (Bern); seit Jahren leitet sie die Arbeitsgemeinschaft in geradliniger und mitreisender Art, unterstützt von Dr. Maria Felchlin (Olten), der bewährten ersten Vizepräsidentin, und einem stets sich weitenden Kreis wacher Staatsbürgerinnen. Mit Bedauern hörte die Versammlung von der schweren Erkrankung der zweiten Vorsitzenden, Frau Kisser-Brutschy (Rheinfelden), die manchen einen geistigen Baustein zu «Frau und Demokratie» hat fügen helfen.

Der Jahresbericht, den die Präsidentin vorlegte und der einstimmig genehmigt wurde, zeugt von fruchtbarer staatsbürgerlicher Erziehungs- und Bildungsarbeit, die sich an den grossen Grundgesetzen orientiert, auf denen der freiheitliche Rechtsstaat, die demokratische Lebensform beruhen. Und immer sind die Programme der Informationskurse, die von der Arbeitsgemeinschaft jährlich zweimal durchgeführt werden, darauf angelegt, dass die erörterten Probleme in ihrem grossen Zusammenhang gesehen und begriffen werden — auch dies liess der Jahresbericht der Vorsitzenden erkennen. Die Vortragsthemen betrafen Gegenwartsfragen, die sich auf

schweizerischer wie auf internationaler Ebene stellen.

Ein weiterer staatsbürgerlicher Informationskurs ist auf das Wochenende von 20./21. Oktober angesetzt worden. Es soll dabei die ideologische Gegensatz zwischen freier Welt und Ostblock herausgearbeitet werden. Neben 21 Einzelmitgliedern wurden vier weitere Frauenorganisationen in die Arbeitsgemeinschaft aufgenommen: die Vereinigung ehemaliger SchülerInnen des städtischen LehrerInnen-Seminars Bern, der Verein zur Förderung der Fraueninteressen, Biel, die Sektionen Luzern und Biel des Schweizerischen Bundes der Migros-GenossenschaftlerInnen.

Ein politischer Tour d'horizon der Präsidentin, der auch den Grundzügen der schweizerischen Aussenpolitik galt, leitete zum Informationskurs über «Die schweizerische Landwirtschaft im Rahmen der neuen europäischen Entwicklung» lautete das Thema, mit dem Dr. Ernst Jaggi (Winterthur) sich in klarer, objektiver Art auseinandersetzte. Er umriss Aufbau, Auswirkungen und Ziele der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) und der Europäischen Freihandelsvereinigung (EFTA) und nahm vom schweizerischen Standort aus Stellung zur Integrationsfrage. Das Kräftefeld zwischen jenen beiden Zusammenschlüssen prägt heute weitgehend den gesamteuropäischen Handel. Die mit der Bildung eines Gemeinsamen Marktes einsetzende verschärfte Konkurrenz bedingt, dass auch unsere Landwirtschaft ihre Leistung weiterhin steigert und vermehrt auf den Markt und die Marktforschung ausrichtet.

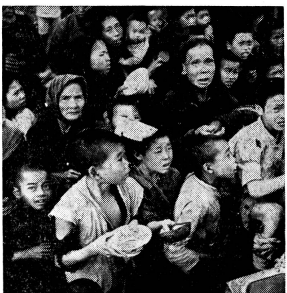
Dem Thema «Die Schweiz im Kalten Krieg» galt ein auftrittender Vortrag von Prof. Walter Hofler (Bern). Er umriss die sowjetische Ideologie und Aussenpolitik, die er als «Klassenkampf im Welt-

### Berufsausbildung – auch für Mädchen wichtig

Mit jedem Ende eines Schuljahres beginnt für Tausende von Schülern ein neuer Lebensabschnitt: sie stehen vor der Berufswahl. Während die Knaben ohne langes Überlegen vielfach in die Fussstapfen des Vaters steigen oder sonst entschlossener sind, einen bestimmten Beruf zu ergreifen, weil sie als die zukünftigen Ernährer ihrer Familie sowieso einmal ihren Mann in irgendeiner Sparte des täglichen Lebens stellen müssen, stellt sich für die Mädchen dieses Problem in etwas anderer Weise. Oft können sie sich im gegebenen Zeitpunkt aus Schulmüdigkeit, aus Hemmungen oder irgendwelchen Minderwertigkeitsgefühlen heraus verweigern für einen bestimmten Beruf noch für eine bestimmte Beschäftigung entscheiden. Sie haben aus irgendem Grund die Berufswahl noch nicht erreicht. Das heisst aber bei weitem nicht, dass ein Mädchen nicht auch einen Beruf erlernen soll, mit dem es selbständig sein eigenes Brot verdienen kann. Mit dem berühmten Ausspruch «es hütetet jo doch emle, was wemmers jetzt no witer mit Schuel und Lehre plöge» ist es nicht getan, denn wer garantiert der vierzehn oder fünfzehnjährigen Tochter, dass sie einmal geheiratet wird, und zudem ist die Heirat kein Freihafen, der einem vor allem und jedem bewahrt. Es kann auch hier einmal etwas schief gehen, so dass die Frau sich plötzlich gezwungen sieht, auch mitverdiene zu müssen, oder sie kann eines Tages wieder allein dastehen und muss dann vielleicht noch die Pflicht übernehmen, für Unterhalt, Erziehung und Weiterbildung ihrer Kinder aufzukommen. Kurz, es genügt in der heutigen Zeit nicht mehr, einem Mädchen einfach die wichtigsten Kunstgriffe im Haushalten beizubringen und es dann dabei bewenden zu lassen. Es muss eines daneben auch eine tüchtige Berufsausbildung genossen haben, sonst gerät es schon bei geringer Missgeschick, das ihm passiert, unter die Räder. Hand in Hand mit der Berufsausbildung soll natürlich auch die Gemüts- und Charakterbildung gehen.

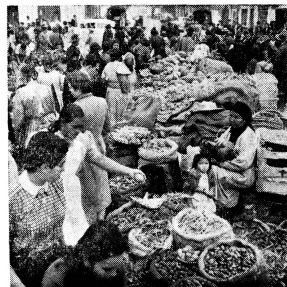
Der Gedanke Jean-Jacques Rousseaus, wonach in jedem Menschen — also auch in einem Mädchen — Anlagen schlummern, die ihn — bei richtiger Schulung — in ungeahnte Höhen führen, hat bis heute nichts an Aktualität eingebüsst. Je nach Veranlagung und Interesse kann ein Mädchen eine Berufslernarbeit, die mehr Anforderungen an die intellektuellen oder an die manuellen Fähigkeiten stellt. Die Töchter, die in der zweiten Hälfte des zwanzigsten Jahrhunderts leben, haben es ja in dieser Beziehung gut. Es stehen ihnen sowas alle Berufe und somit auch alle Lebensgebiete offen. Sogar in der modernen Technik gibt es dankbare Tätigkeitsfelder für eine begabte Frau.

Wer sich mehr zur Natur hingezogen fühlt und eine gewisse Verbundenheit zur Erde in sich spürt, sucht sich eine entsprechende Berufsausbildung anzuwählen. Ein Mädchen, das schon in der Schule gut war in der Handarbeit und im Zeichnen, sucht auf diesem Gebiet beruflich weiterzubilden. Wer grosse Freude an der Schule hat, besucht diese vielleicht etwas länger oder bildet sich sprachlich weiter. Am Ende der Berufslehre steht eine Prüfung, die unbedingt bestanden sein muss, denn wer eine Stelle antreten will, muss Zeugnisse vorlegen können, auch das ist wiederum ein Kennzeichen unserer Zeit, und zwar sollten es erst noch gute Zeugnisse sein. Es lohnt sich also, während der Ausbildungszeit in jungen Jahren mit vollem Einsatz zu arbeiten. Wer vielleicht heute noch — im Zeichen der Hochkonjunktur — leicht eine Stelle findet, wird morgen schon abgewiesen, weil das Zeugnis eines andern Bewerbers besser war. Auch das ist ein Punkt, den wir Mütter nie übersehen dürfen, wenn wir mit unsern eben flügge gewordenen Töchtern über Berufe sprechen. Je früher wir das wichtige Problem der Berufswahl in einer ruhigen Plauderstunde in die Waagschale des Gesprächs werfen, desto leichtern Herzens wird das junge Mädchen später den Sprung in die Welt der Erwachsenen hinein wagen. (Dr)



Leere Hände, ausgemergelte Gesichter. Dies zeigt das eine Bild: Hunger. Gefüllte Säcke und Körbe, Angebot eines Gemütsmarktes, das zeigt das andere Bild. Es sind Bildhüter auf Arbeitsgebiete der Schweizer Auslandhilfe; auf das Flüchtlingensland in Hongkong, auf Telle Lateinamerikas. Alle können satt werden — es reicht nicht, dass wir es sind.

Sammlung Schweizer Auslandhilfe, Postcheck Zürich VIII 322.





GRIECHISCHE PASSION

Roman von Niko Kazantzakis

Copyright by F. A. Herbig, Verlagsbuchhandlung (Walter Kahnert) Berlin-Grunevald

«Weshalb fragst du?», sagte er... «Die Schweiz ist ein Land am Ende der Welt, das Milch und Unruh macht.»

«Ja, Aeerzte, die besten der Welt: Wenn Charon sie sieht...»

«Das übernehme ich!», erklärte Giannakos... «Ich gehe gleich und hole ihn dir.»

«Das übernehme ich!», erklärte Giannakos... «Ich übernehme ich!»

«Verzeiht mir, Freunde», sagte er... «Ich bin nach der Reise müde und möchte schlafen.»

«Ich habe mich herzlich...» sagte er... «Ich habe mich herzlich...»

«Der alte Ladas noch?», sagte er... «Der alte Ladas noch?», sagte er...

«Ich habe mich herzlich...» sagte er... «Ich habe mich herzlich...»

«Guten Tag, alter Christofis», sagte er... «Guten Tag, alter Christofis», sagte er...

«Der alte Christofis brach in Lachen aus...»

«Guten Tag, alter Christofis», sagte er... «Guten Tag, alter Christofis», sagte er...

«Der alte Christofis brach in Lachen aus...»

«Guten Tag, alter Christofis», sagte er... «Guten Tag, alter Christofis», sagte er...

«Der alte Christofis brach in Lachen aus...»

«Guten Tag, alter Christofis», sagte er... «Guten Tag, alter Christofis», sagte er...

«Der alte Christofis brach in Lachen aus...»

«Guten Tag, alter Christofis», sagte er... «Guten Tag, alter Christofis», sagte er...

«Der alte Christofis brach in Lachen aus...»

«Guten Tag, alter Christofis», sagte er... «Guten Tag, alter Christofis», sagte er...

«Der alte Christofis brach in Lachen aus...»

«Guten Tag, alter Christofis», sagte er... «Guten Tag, alter Christofis», sagte er...

«Der alte Christofis brach in Lachen aus...»

«Guten Tag, alter Christofis», sagte er... «Guten Tag, alter Christofis», sagte er...

«Der alte Christofis brach in Lachen aus...»

man, lang wie eine Wurst, und er verkaufte es nach der Elle... «Beide brachen in Lachen aus.»

«Mögest du hundert Jahre alt werden, alter Christofis...»

«Leb wohl, Giannakos. Und viel Glück bei den Geschäften!...»

«Manolios sah von weitem Giannakos mit seiner Eselin heraufkommen...»

«Jetzt beginnt dein Martyrium von neuem, Manolios...»

«Du bist ein Heiliger...» murmelte Giannakos... «Du bist ein Heiliger...»

«Nur um den Mund hatte die Geschwulst sich gelegt...»

«Giannakos ging leise vor sich hinsingend den Berg hinauf...»



Ali Aga Soulatzades

einem Garten gemacht, er freute sich, Manolios sehen und freundlich mit ihm reden zu können.

«Der leise Singsang Giannakos' kam näher und näher...»

«Hallo, Manolios, komm heraus!», hörte man eine lustige Stimme.

«Hier bin ich!», rief Manolios, so laut er konnte...»

«Manolios, Manolios, was ist mit dir?», er wollte ihn umarmen, erschrak aber und zuckte zurück.

«Giannakos», sagte Manolios leise, «wenn du es nicht ertragen kannst...»

«Ich kann, ich kann...» antwortete Giannakos, «geh nicht.»

«Manolis stieg über die Schwelle, ging in die Hütte hinein...»

«Was ist mit dir, Manolios?», sagte er schliesslich und blickte nieder.

«Nichts», antwortete Manolios.

«Nichts?», brach Giannakos aus. «Ein böser Geist hat sich auf dein Gesicht gesetzt...»

«Nichts», antwortete Manolios.

«Ein böser Geist hat sich auf dir niedergelassen...»

«Ich werde es nur dem Priester erzählen, Manolios...»

«Nein, nein!», rief Manolios und erhob sich erschrocken...»

«Ich verstehe nicht...» sagte Giannakos und erhob sich ebenfalls...»

«Nur Gott und ich. Und wir sind einig...»

«Es ist der Dämon. Giannakos, du hast recht. Der Dämon hat sich über mich geworfen...»

«Auch ich begreife es im Anfang nicht, Giannakos...»

«Du bist ein Heiliger...» murmelte Giannakos... «Du bist ein Heiliger...»

«Sie schwiegen. Von ferne hörte man die Glocken der Tiere...»

«Kannst du essen?», fragte Giannakos... «Kannst du essen?», fragte Giannakos...

«Nein, nirgendwo...» sagte er... «Nein, nirgendwo...»

«Mit dem Dämon?», sagte er... «Mit dem Dämon?», sagte er...

«Ja doch, gewiss...» sagte er... «Ja doch, gewiss...»

«Auf, Nikolios! Ich habe einen Auftrag für dich!...»

«Was willst du?», grunzte er und gähnte... «Was willst du?», grunzte er...

«Der Junge hoch verwindend den kleinen, spitzen Kopf...»

«Was willst du?», grunzte er und gähnte... «Was willst du?», grunzte er...

«Der Junge erhob sich mürrisch, er reckte die Arme...»

«Schlage das Zeichen des Kreuzes!», sagte Manolios... «Schlage das Zeichen des Kreuzes!», sagte Manolios...

«Nicht so eilig...» sagte Nikolios... «Nicht so eilig...»

«Er war mit den Ziegen zusammen auf dem Berge aufgewachen...»

«Manolios sass auf der Schwelle und wartete, bis Nikolios was geworden war...»

«Jetzt bin ich fertig...» sagte Nikolios und strich sich das zerzauste Haar mit den Fingern...»

«Nikolios», sagte Manolios ganz leise... «Nikolios», sagte Manolios...

«Geh ins Dorf hinab zu des Herrn Patriarcheas Haus...»

«Dort soll ich aufsitzen und ihr sagen...»

«Warte einen Augenblick, du Wildbock!», sagte Manolios... «Warte einen Augenblick, du Wildbock!», sagte Manolios...

«Du sollst Lenio aufsuchen und ihr sagen...»

«Nichts», antwortete Manolios.

geht. Du darfst ihr nicht erzählen, dass ich krank bin...»

«Was soll ich im Dorf? Ich habe es gut hier...»

«Ich bitte dich um einen Gefallen, Giannakos, sprich zu niemandem davon...»

«Ich werde es nur dem Priester erzählen, Manolios...»

«Nein, nein!», rief Manolios und erhob sich erschrocken...»

«Nur Gott und ich. Und wir sind einig...»

«Es ist der Dämon. Giannakos, du hast recht. Der Dämon hat sich über mich geworfen...»

«Auch ich begreife es im Anfang nicht, Giannakos...»

«Du bist ein Heiliger...» murmelte Giannakos... «Du bist ein Heiliger...»

«Sie schwiegen. Von ferne hörte man die Glocken der Tiere...»

«Kannst du essen?», fragte Giannakos... «Kannst du essen?», fragte Giannakos...

«Nein, nirgendwo...» sagte er... «Nein, nirgendwo...»

«Mit dem Dämon?», sagte er... «Mit dem Dämon?», sagte er...

«Ja doch, gewiss...» sagte er... «Ja doch, gewiss...»

«Auf, Nikolios! Ich habe einen Auftrag für dich!...»

«Was willst du?», grunzte er und gähnte... «Was willst du?», grunzte er...

«Der Junge hoch verwindend den kleinen, spitzen Kopf...»

«Was willst du?», grunzte er und gähnte... «Was willst du?», grunzte er...

«Der Junge erhob sich mürrisch, er reckte die Arme...»

«Schlage das Zeichen des Kreuzes!», sagte Manolios... «Schlage das Zeichen des Kreuzes!», sagte Manolios...

«Nicht so eilig...» sagte Nikolios... «Nicht so eilig...»

«Er war mit den Ziegen zusammen auf dem Berge aufgewachen...»

«Manolios sass auf der Schwelle und wartete, bis Nikolios was geworden war...»

«Jetzt bin ich fertig...» sagte Nikolios und strich sich das zerzauste Haar mit den Fingern...»

«Nikolios», sagte Manolios ganz leise... «Nikolios», sagte Manolios...

«Geh ins Dorf hinab zu des Herrn Patriarcheas Haus...»

«Dort soll ich aufsitzen und ihr sagen...»

«Warte einen Augenblick, du Wildbock!», sagte Manolios... «Warte einen Augenblick, du Wildbock!», sagte Manolios...

«Du sollst Lenio aufsuchen und ihr sagen...»

«Nichts», antwortete Manolios.

MERKUR advertisement with logo and text: 'Dank Merkur-Rabattmarken 33 1/3 % billiger reisen'.

**BUCHHANDLUNGEN**

**Basler Missionsbuchhandlung**  
Missionsstrasse 21 Basel 3  
Seit 144 Jahren rascher und zuverlässiger Versand

**ALKOHOLFREIE  
GASTSTÄTTEN**

Wenn Sie nach Schaffhausen oder an den Rheinfall kommen, besuchen Sie die alkoholfreien Gaststätten:

**SCHAFFHAUSEN:**

**Restaurant Randenburg**  
Bahnhofplatz

**Restaurant Glocke**  
Herrenacker

**Restaurant Weissen Trauben**  
Vorstadt 37

**NEUHAUSEN:**

**Hotel Oberberg**  
am Wege zum Rheinfall

Berücksichtigen Sie die Inseraten des «Schweizer Frauenblattes»

**UNTERRICHT  
UND ERZIEHUNG**

**ENGLAND**

Das ganze Jahr gute Stellen für Hauswächter und Kinderschwäger durch Mrs. Waigan, London. Jeden Monat begünstigte Reisen und Betreuung in England.  
Agentur Zürich: Frau D. Strahm, Scheuchstrasse 70, Zürich 6, Tel. (051) 26 25 23.

**Jungkaufleute**

Ein Auslandsaufenthalt vertieft die beruflichen Kenntnisse, verbessert die Stellung und bereichert Eure Lebenserfahrung! Die Schule (vom Bunde subventioniert) des Cercle Commercial Suisse bietet Euch beste Gelegenheit dazu: Unterricht in französischer Sprache in kaufmännischen und kulturellen Fächern, Besichtigung von Industriezentren und historischen Bauten.

Verlangt Prospekte und Unterlagen durch den Cercle Commercial Suisse, 10, rue des Messageries, Paris 10 e.

**Zürich Institut Minerva**

Handelschule Vorbereitung: Arztgehilfenschule Maturität ETH

Für Ihr Wohlbefinden  
**Midre** - Tee  
Gegen Verstopfung  
Kein Kochen, kein Aufbrühen



**Tapeten A.G.**  
DECORATIONSTOFFE  
ZÜRICH, Fraumünsterstr. 8, Tel. 25 37 30

**Jean Just**  
Kreuzplatz 2, Zürich 7  
Tel. 24 42 33  
Spezial-Geschäft für Vorhänge  
Eigene modernste Vorhangswascherei

«VIEUX CHALET» Essertines s/Rolle  
das schöne, gepflegte Landhaus inmitten von Wiesen und Wald, in herrlicher, ruhiger Aussichtslage am Genfersee, empfängt vom 15. April bis 15. Oktober  
**PAYING GUESTS**  
die Ruhe, Erholung evtl. Diät nötig haben. Tel. (021) 75 19 26. A. E. Frank-Hottinger, Dipl. Diätetikerin, Wenig Zimmer, frühzeitig reservieren bitte.

**hugo peters**  
«Récamier», eines von 10 schönen Couchbetten aus eigener Werkstatt - mit und ohne Betzuegräum.  
Bettstatt Fr. 730,-  
Mediote ab Fr. 98,-  
Dazu DEA- und Ruschaarmatratzen. Nach individuellen Wünschen: - mässig weich - beliebig hart - oder extra warm.  
Bellevaux, Limmattal 3, Telefon 24 73 79  
**hugo peters** ZÜRICH LIMMATTAL QUAI 3



**Welches ist Ihr wahres Gesicht?**  
Ist es nervös und abgespannt, oder strahlt es Freude aus? Machen Sie FRAUENGOLD zu Ihrem Helfer! Sie werden bald eine Aenderung spüren: tiefer und ruhiger Schlaf, nicht mehr so abgespannt, unruhig, ängstlich und gereizt. Sie fühlen sich frischer, munter und ausgeglichener. Verkramplungen und Stauungen, besonders während der «kritischen Tage» werden auffallend erleichtert. FRAUENGOLD-Flaschen zu Fr. 6.75, 12.50 und 22.75 in den Apotheken und Drogerien.  
**Frauengold**



**Besser und billiger**

als viele meinen, ist PIONIER Frucht- und Getreidekaffee. Besser: mit seinem vollen, kräftigen Aroma erinnert er an echten Kaffee.  
Und billiger: die Tasse kostet bloss 1,2 bis 3,8 Rp. (je nach Sorte). - Wählen Sie zwischen PIONIER-gemahlen (400 g 150 Tassen Fr. 1.80 m. R.) u. PIONIER-Extrakt (50 g 33 Tassen Fr. 1.30, 125 g 83 Tassen Fr. 3.-, 250 g 166 Tassen Fr. 5.50 m. R.). In Reform- und Diätgeschäften. Vertrieb: A. Müller, L-Ragaz-Weg 6, Zürich 55.



**PIONIER FRUCHT- UND GETREIDEKAFEE**

**DIE FRAU IN KUNST UND KUNSTGEWERBE**  
Künächt, Zürich  
**Kunststuben Maria Benedetti**  
Seestrasse 160. Tel 90 07 15  
Die interessante GALERIE mit bestgeführtem RESTAURANT und täglichen Konzerten am Flügel



**Ein schönes Geschenk**

welches der Empfängerin während eines ganzen Jahres immer wieder neue Freude bereitet, ist ein Abonnement auf das

**Schweizer Frauenblatt**

Es ist das Geschenk von Frau zu Frau

- Die Unterzeichnete bestellt:
- \_\_\_\_\_ Geschenkabonnement Fr. 12.50
  - \_\_\_\_\_ Jahresabonnement des «Schweizer Frauenblattes» zu Fr. 15.50
  - \_\_\_\_\_ Halbjahresabonnement zu Fr. 9.-

auf eigenen Namen \_\_\_\_\_

als Geschenk an \_\_\_\_\_

Genauere Adresse des Bestellers \_\_\_\_\_

Bitte ausschneiden und an «Schweizer Frauenblatt», Winterthur, Postfach 210, senden.

Die Beschenkte erhält an den von Ihnen gewünschten Tag die letzte Ausgabe und einen Geschenkgutschein

**Schweizer Frauenblatt**  
Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben  
**Geschenkabonnement**



**Stoll**  
4 Masshemden  
la Zwimpepeline, Sanfor, uni und gestreift, ab nur Fr. 100.-  
Flasche und zuverlässige Hemdenreparatur  
**Peter Stoll**  
Hemdenfabrikation  
Zürich 7/52, Hedwigrstr. 23 ob. Hagelbach.  
Tel. 051/24 56 12



**Nervösen Frauen hilft Femisan**  
das Stärkungsmittel für Herz und Nerven; es bessert Monats- und Wechseljahrsbeschwerden, Kopfschmerzen und Müdigkeit, verleiht neue Nervenkraft und frisches Aussehen.  
Das Schweizer Frauenpräparat der Vertrauensmarke:  
Flasche Fr. 8.85, Kurf Flasche Fr. 18.75.  
In Apotheken und Drogerien.



**90%** aller Einkäufe besorgt die Frau. Mit Inseraten im «Frauenblatt», das in der ganzen Schweiz von Frauen jeden Standes gelesen wird, erreicht der Inserent höchsten Nutzeffekt seiner Reklame

**SYNTIEG**  
aus Riisan

**Laveur** | neuartiger Topfreiniger | leicht zu spülen | schnell trocken | auskochen | unzerwärtlich

**Manchon** | idealer Massage-Waschring | für Ihre Hautpflege | regt die Blutzirkulation an | erhöht die Geschmeidigkeit Ihres Körpers

**Laniere** | solides Massageband mit zwei starken Griffen | erhält schlank und jugendlich

erhältlich in guten Detailgeschäften

**ROMATIN AG, ST. MARGRETHEN SG, TELEPHON (071) 7 38 45**

**Hiltl's «Vegi»**  
Seit 60 Jahren ein Begriff  
**Indische Spezialitäten**  
Vegetarisches Restaurant, Tea-Room, Sihlstrasse 26, Zürich



**KASPAR-GOLD**  
KASPAR-GOLD  
**HANS KASPAR AG. ZÜRICH 3/45**  
MARGARINE- UND SPEISEFETT-FABRIK  
Bleicherstrasse 12  
Telephon (051) 33 11 22



Reizend bemaltes Holz — ein Kinderstuhl — eine Truhe — die Kunstgewerblerin macht sie mit Liebe — und kennt sie den Namen Ihres Götterkindes, wird sie ihn gerne zwischen die Blumen setzen. Der Stuhl kostet Fr. 39.50 u. 46.-, Truhen gibt es in verschiedenen Grössen, Kindergarderoben ab Fr. 72.- und bemalte Nähschachteln, Kleiderbügel in vielen Varianten.  
Extraanfertigungen frühzeitig bestellen.

**SPINDEL**  
Kunstgewerbe St. Peterstrasse 11, Zürich 1, Telephon 23 30 89

